Christoph Graupner

(∗ 13. Januar 1683 in Kirchberg im Zwickauer Land/Sachsen; † 10. Mai 1760 in Darmstadt)

Kantate

Du schönes Wohnhaus

Cantata a 2 Violini, Viola, 2 Canti, Basso e Continuo.

Kantate zum Sonntag Jubilate des Jahres 1720 (3. Sonntag nach Ostern; 21. April 1720)

Text von Johann Conrad Lichtenberg (∗ 9.12.1689 in Darmstadt; † 17.7.1751 ebenda).

D-DS Mus ms 428-12

GWV 1133/20

RISM ID no. 450005935

Abschnitt	Seite
• Kantatentext	2
• Anmerkungen	4
• Anhang	5
• Quellen	9

Kantatentext

Satz	St.[1]	Originaltext in der Breitkopf-Fraktur	Text in moderner Schreibweise
1	3	Aria *(Vl$_{1,2}$, Va; C$_1$[2]; Bc)*	Arie *(Vl$_{1,2}$, Va; C$_1$; Bc)*
		Du schönes Wohnhauß jener Höhen	Du schönes Wohnhaus jener Höhen!
		ach wie verlangt mein Geist nach dir. 𝄐	Ach! Wie verlangt mein Geist nach dir. 𝄐
		Mein Pilgrim Stand heißt mich allhier	Mein Pilgrimstand heißt mich allhier,
		auf lauter Jammer Wegen gehen	auf lauter Jammerwegen gehen,
		Da Drachen Wolf u. Schlangen brut	da Drachen-, Wolf- und Schlangen-Brut
		auf ihrer Hut	auf ihrer Hut
		zu meinem Fall gewafnet stehn[3].	zu meinem Fall gewaffnet steh'n[4].
		Da Capo	da capo
2	5	Recitativo *(Vl$_{1,2}$, Va; B; Bc)*	Rezitativ *(B; Bc)*
		Was ist die Welt ?	Was ist die Welt?
		ein ödes Land durch deßen Wüsteneyen	Ein ödes Land, durch dessen Wüsteneien
		ein Christ zur Sternen Wohnung reißt.	ein Christ zur Sternenwohnung reist.
		Wohl dem der seinen Geist	Wohl dem, der seinen Geist
		von ihrem Greul nur unbefleckt erhält[5]	von ihrem Gräu'l nur unbefleckt behält[6].
		Will sie gleich Gifft u. Galle speyen	Will sie gleich Gift und Galle speien
		u. leget Dorn u. Stein in weg	und leget Dorn' und Stein' in Weg[7],
		getrost hinan	getrost, hinan!
		wer sich der Tugend zugesellt	Wer sich der Tugend zugesellt,
		der komt auf ihrem[8] schmalen Steg	der kommt auf ihrem schmalen Steg
		durch Wüste Sturm u. Feind getrost[9] in Canaan.	durch Wüste, Sturm und Feind beglückt[10] in Canaan.
3	6	Aria *(Vl$_{1,2}$, Va; B; Bc)*	Arie *(Vl$_{1,2}$, Va; B; Bc)*
		Unbefleckte Tugend Crone	Unbefleckte Tugendkrone,
		adle mich durch deinen Pracht. 𝄐	adle mich durch deinen[11] Pracht. 𝄐
		Weñ mich alle Feinde schmähen	Wenn mich alle Feinde schmähen,
		kan mir keine Ehr entgehen	kann mir keine Ehr' entgehen,
		so mir deine Schönheit lacht.	so[12] mir deine Schönheit lacht.
		Da Capo	da capo

---

1 Hinweise:
- St.: die Seite im Digitalisat der Kantate.
- Umlaute ä̊, ö̊, ü̊: Graupner verwendet für gewöhnlich in der Partitur die Schreibweise ä̊, ö̊, ü̊, in den Stimmen der Sänger das gegen die Schreibweise å, ȯ, ů.
- Von Lichtenberg verwendete, aber ver**alt**ete Wörter oder Ausdrücke in **dicht**erischen Wendungen werden in Fußnoten erläutert; die Erläuterungen sind jedoch nicht als Ersatz zu verstehen.

2 Die C$_1$-Stimme ist in Satz 1 (Arie Du schönes Wohnhauß jener Höhen) mit dem Bc (unbeziffert) unterlegt.

3 Wenn der Reim zwischen Zeile 4 (… gehen) und Zeile 7 (… stehn) erhalten werden soll, ist stehn in stehen abzuändern (mit entsprechender Notenänderung).
Originaltext (s. Anhang): … stehen.

4 Vgl. die vorangehende Fußnote zum Reim zwischen Zeile 4 und Zeile 7.

5 B-Stimme, T. 7-8, Textänderung: behält statt erhält;
Originaltext (s. Anhang): behält.

6 Vgl. die vorangehende Fußnote zur Textänderung behält statt erhält.

7 „in Weg" (dicht): „in den Weg".

8 B-Stimme, T. 13, Schreibfehler: ihren statt ihrem.

9 B-Stimme, T. 15, Textänderung: beglückt statt getrost;
Originaltext (s. Anhang): beglückt.

10 Vgl. die vorangehende Fußnote zur Textänderung beglückt statt getrost.

11 „deinen" (alt): „deine".

12 „so" (dicht): „sobald"; vereinfacht „wenn".

4	7	Recitativo *(C_2; Bc)*	Rezitativ *(C_2; Bc)*
		Ach ja ein reines Tugend Leben	Ach ja! Ein reines Tugendleben
		besieget allen Spott der Welt.	besieget allen Spott der Welt.
		So ringe deñ mein Geist darnach	So ringe denn mein Geist darnach,
		trutz aller Schmach	– trutz[13] aller Schmach! –
		Gott u. dem Nechsten das zu geben	Gott und dem Nächsten das zu geben,
		Was Pflicht u. Billigkeit befiehlt	was Pflicht und Billigkeit befiehlt,
		weñ gleich ein Läster Held	wenngleich[14] ein Lästerheld
		auf dich u. deine Tugend zielt	auf dich und deine Tugend zielt.
		getrost deß Höchsten Hand	Getrost! Des Höchsten Hand
		kan tugendhaffte wohl bedecken	kann Tugendhafte wohl bedecken.
		nach ausgestandnem Leidens Schrecken	Nach ausgestand'nem Leidensschrecken,
		so führt er dich ins rechte Vater Land.	so führt er dich ins rechte Vaterland.
5a)	8	Coro/Aria *($Vl_{1,2}$, Va; C_1, C_2, B; Bc)*	Chor/Arie *($Vl_{1,2}$, Va; C_1, C_2, B; Bc)*
		Wir schweben hier auf lauter Leidens Fluthen	Wir schweben hier auf lauter Leidensfluten,
		iedoch die Tugend macht uns Bahn.	jedoch die Tugend macht uns Bahn.
5b)	8	Aria *($Vl_{1,2}$, Va; C_2; Bc)*	Arie *($Vl_{1,2}$, Va; C_2; Bc)*
		Der edle Stern läßt uns ȯt[15] stranden	Der edle Stern lässt uns nicht stranden.
		wir hoffen da beglückt zu landen	Wir hoffen da beglückt zu landen,
		wo Sturm u. Wind	wo Sturm und Wind
		Verbannet sind	verbannet sind,
		wo uns kein Unfall kräncken kan.	wo uns kein Unfall kränken[16] kann.
5c)	10	5a) Coro/Aria Wir schweben hier p. Da Capo	5a) Coro/Aria Wir schweben hier p. da capo
—	10	Soli Deo Gloria	Soli Deo Gloria

[13] „trutz" (alt): „wehe" (*WB Grimm, Bd. 22, Spalten 1084 – 1138, Ziffer 1;* Stichworte *trutz, trotz*).
[14] „wenngleich": hier im Sinne von „obgleich", „obwohl", „wenn auch".
[15] ȯt = Abbreviatur für nicht [*Grun*, S. 262].
[16] „kränken": „plagen", „quälen", „schaden" (s. *WB Grimm, Bd. 11, Sp. 2030 ff, Ziffern 1, 3, 4, 5;* Stichwort *kränken*).

Anmerkungen

- Titel bei Graupner (St. 12):
  Du schönes Wohnhauß p. | a | 2 Violin | Viol | 2 Cant: | Basso | e | Continuo.
- Datum bei Graupner (St. 12):
  - Dn: Jubil: | 1720.
    - Den Text der Kantate entnahm Graupner dem Kantatenjahrgang von Johann Conrad *Lichtenberg 1719-1720* für das Kirchenjahr 1720.
    - Für einen Vergleich zwischen dem „von Graupner vertonten Text“ und dem „Originaltext von Lichtenberg“ s. u. den Abschnitt **Anhang**.
  - Fertigstellung der Kantate im Monat April 1720: M. Apr. 1720. (Angabe Graupners, St. 3)
  - Weitere Aufführung der Kantate: Unbekannt.
- RISM:
  - Originaler Titel mit Datum:
    Du schönes Wohnhauß | a | 2 Violin | Viol | 2 Cant. | Basso | e | Continuo. | Dn. Jubil. | 1720.
  - RISM ID no.: 450005935.[17]
- Lesungen im Gottesdienst zum Sonntag Jubilate (3. Sonntag nach Ostern; Lesungen nach der Perikopenordnung aus dem *GB Darmstadt 1710-Perikopen, S. 52-53*):
  Epistel: 1. Brief des Petrus 2, 11-20;
  Evangelium: Johannesevangelium 16, 16-23.
- GWV 1133/20:
  GWV-Nummer gemäß *GWV-Vokalwerke-FH* bzw. *GWV-Vokalwerke-OB-3;* die GWV-Nummern stimmen überein.
- Veröffentlichungen: Unbekannt.

Transkription und ©: Dr. Bernhard Schmitt.
Ehrenamtlicher Mitarbeiter der
Universitäts- und Landesbibliothek Darmstadt
Abteilung Historische Sammlungen
D-64289 Darmstadt, Magdalenenstraße 8
Datum der Links: Wenn nicht anders angegeben, ist das Download-Datum der Internet-Links (in der Form [dd.mm.jjjj]) mit dem Versionsdatum gleich.
Version/Datum: KV-01/20.04.2022.

[17] Link: http://opac.rism.info/search?documentid=450005935.

Anhang

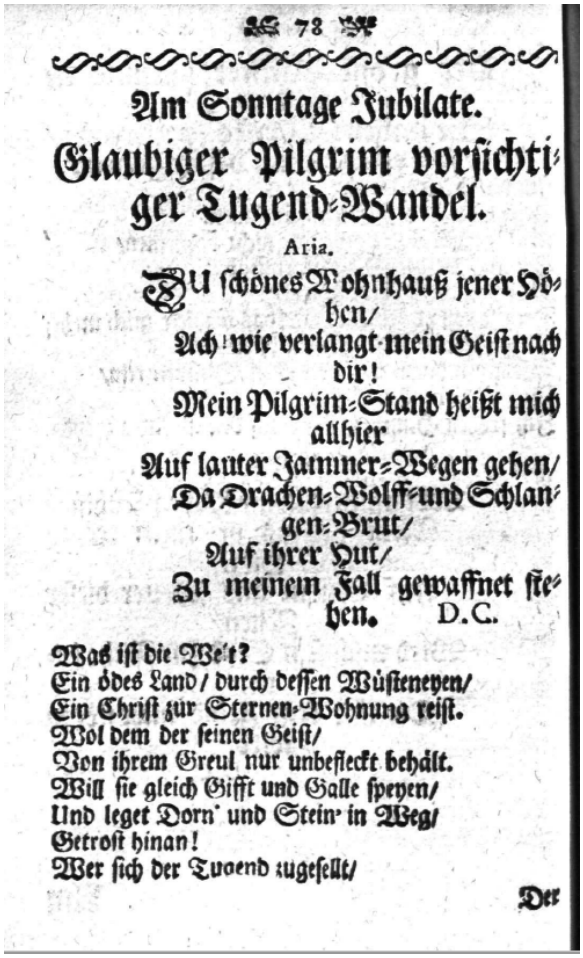
Originaltext von Lichtenberg[18]

Werke
zur Kirchen-MUSIC,
bestehend in
CANTATEN,
welche
auf die Sonn- und Fest-Tags
Episteln eingerichtet/
in der
Hochf. Schloß-
Capelle
zu
DARMSTADT
das gantze 1720.te Jahr hindurch
sollen musicirt werden.

DARMSTADT/
Gedruckt bey Caspar Klug/ Fürstl. Hessis.
Hof- und Cantzley-Buchdrucker.

Lichtenberg 1719–1720

Titelseite



78

Am Sonntage Jubilate.

Glaubiger Pilgrim vorsichtiger Tugend-Wandel.

Aria.

DU schönes Wohnhauß jener Höhen/
Ach wie verlangt mein Geist nach dir!
Mein Pilgrim-Stand heißt mich allhier
Auf lauter Jammer-Wegen gehen/
Da Drachen-Wolff- und Schlangen-Brut/
Auf ihrer Hut/
Zu meinem Fall gewaffnet stehen. D.C.

Was ist die Welt?
Ein ödes Land/ durch dessen Wüsteneyen/
Ein Christ zur Sternen-Wohnung reist.
Wol dem der seinen Geist/
Von ihrem Greul nur unbefleckt behält.
Will sie gleich Gifft und Galle speyen/
Und leget Dorn' und Stein' in Weg/
Getrost hinan!
Wer sich der Tugend zugesellt/

Der

Lichtenberg 1719–1720

Seite 78

[18] *Lichtenberg 1719–1720, S. 78–80.*

Der kommt auf ihrem Schmalen-Steg/
Durch Wüste / Sturm und Feind / beglückt in Canaan.

Aria.

Unbefleckte Tugend-Crone/
Adle mich durch deinen Pracht.
Wenn mich alle Feinde schmähen/
Kan mir keine Ehr entgehen/
So mir deine Schönheit lacht.

D. C.

Ach ja! ein reines Tugend-Leben/
Besieget allen Spott der Welt.
So ringe denn / mein Geist! darnach/
Trutz aller Schmach/
GOtt und dem Nechsten das zu geben/
Was Pflicht und Billichkeit befiehlt.
Wenn gleich ein Läster-Held/
Auf dich und deine Tugend zielt/
Getrost! des Höchsten-Hand/
Kan Tugendhaffte wol bedecken;
Nach ausgestandnem Leidens-Schrecken/
So führt er dich ins rechte Vatterland.

Aria.

Wir schweben hier auf lauter Leidens-Fluthen/
Jedoch die Tugend macht uns Bahn.
Der edle Stern läßt uns nicht stranden/

Wir

Wir hoffen da beglückt zu landen/
Wo Sturm und Wind
Verbannet sind/
Wo uns kein Unfall kräncken kan.

D. C.

Am Sonntage Cantate.

Danckbarer Gebrauch Göttlicher Gnaden-Gaben.

Aria.

GOttes überreiche Liebe/
Quillt zum Seegen fort und fort.
Durch der Wahrheit edles Wort/
Aendert sie verderbte Sünder/
Und macht sie zu GOttes Kinder.
Seht doch an!
Was diß edle Feuer kan.

D.C.

Aus GOtt kan nichts als lauter Gutes fliessen/
Wie? solte wohl in ihm ein Sünden-Wechsel seyn?
O nein!
Die Quelle alles Lichts/
Kan nichts

Als

Lichtenberg 1719–1720	*Lichtenberg 1719–1720*
Seite 79	Seite 80

Vergleich

Von Graupner vertonter Text ↔ Originaltext von Lichtenberg

Satz	Von Graupner vertonter Text	↔	Originaltext von Lichtenberg [19]
			Am Sonntage Jubilate.
			Glaubiger Pilgrim vorsichti= ger Tugend=Wandel.
1	Aria *(Vl1,2, Va; C1; Bc)*		Aria.
	Du schönes Wohnhauß jener Höhen		DU schönes Wohnhauß jener Höhen/
	ach wie verlangt mein Geist nach dir. 𝄐		Ach! wie verlangt mein Geist nach dir!
	Mein Pilgrim Stand heißt mich allhier		Mein Pilgrim=Stand heißt mich allhier
	auf lauter Jammer Wegen gehen		Auf lauter Jammer=Wegen gehen/
	Da Drachen Wolf u. Schlangen brut		Da Drachen=Wolff=und Schlangen=Brut/
	auf ihrer Hut		Auf ihrer Hut/
	zu meinem Fall gewafnet stehn.		Zu meinem Fall gewaffnet stehn. D.C.
	Da Capo		
2	Recitativo *(Vl1,2, Va; B; Bc)*		
	Was ist die Welt ?		Was ist die Welt ?
	ein ödes Land durch deßen Wüsteneÿen		Ein ödes Land/ durch dessen Wüsteneyen/
	ein Christ zur Sternen Wohnung reißt.		Ein Christ zur Sternen=Wohnung reist.
	Wohl dem der seinen Geist		Wol dem der seinen Geist/
	von ihrem Greul nur unbefleckt erhält	↔	Von ihrem Greul nur unbefleckt behält.
	Will sie gleich Gifft u. Galle speÿen		Will sie gleich Gifft und Galle speyen/
	u. leget Dorn u. Stein in weg		Und leget Dorn' und Stein' in Weg/
	getrost hinan		Getrost hinan!
	wer sich der Tugend zugesellt		Wer sich der Tugend zugesellt/
	der komt auf ihrem schmalen Steg		Der kommt auf ihrem Schmalen=Steg/
	durch Wüste Sturm u. Feind getrost in Canaan.	↔	Durch Wüste/ Sturm und Feind/ beglückt in Canaan.
3	Aria *(Vl1,2, Va; B; Bc)*		Aria.
	Unbefleckte Tugend Crone		Unbefleckte Tugend=Crone
	adle mich durch deinen Pracht. 𝄐		Adle mich durch deinen Pracht.
	Weñ mich alle Feinde schmähen		Wenn mich alle Feinde schmähen/
	kan mir keine Ehr entgehen		Kan mir keine Ehr entgehen/
	so mir deine Schönheit lacht.		So mir deine Schönheit lacht.
	Da Capo		D.C.
4	Recitativo *(C2; Bc)*		
	Ach ja ein reines Tugend Leben		Ach ja! ein reines Tugend=Leben/
	besieget allen Spott der Welt.		Besieget allen Spott der Welt.
	So ringe deñ mein Geist darnach		So ringe denn/ mein Geist! darnach/
	trutz aller Schmach		Trutz aller Schmach/
	Gott u. dem Nechsten das zu geben		GOtt und dem Nechsten das zu geben/
	Was Pflicht u. Billigkeit befiehlt		Was Pflicht und Billichkeit befiehlt.
	weñ gleich ein Läster Held		Wenn gleich ein Läster=Held/
	auf dich u. deine Tugend zielt		Auf dich und deine Tugend zielt/
	getrost deß Höchsten Hand		Getrost! des Höchsten=Hand/
	kan tugendhaffte wohl bedecken		Kan Tugendhaffte wol bedecken;
	nach ausgestandnem Leidens Schrecken		Nach ausgestandnem Leidens=Schrecken/
	so führt er dich ins rechte Vater Land.		So führt er dich ins rechte Vatterland.

[19] *Lichtenberg 1719–1720, S. 78–80.*

5a)	Coro/Aria *($Vl_{1,2}$, Va; C_1, C_2, B; Bc)*		Aria.
	Wir schweben hier auf lauter Leidens Fluthen		Wir schweben hier auf lauter Leidens=Fluthen/
	iedoch die Tugend macht uns Bahn.		Jedoch die Tugend macht uns Bahn.
5b)	Aria *($Vl_{1,2}$, Va; C_2; Bc)*		
	Der edle Stern läßt uns öt stranden		Der edle Stern läßt uns nicht stranden/
	wir hoffen da beglückt zu landen		Wir hoffen da beglückt zu landen/
	wo Sturm u. Wind		Wo Sturm und Wind
	Verbannet sind		Verbannet sind/
	wo uns kein Unfall kräncken kan.		Wo uns kein Unfall kräncken kan.
5c)	5a) Coro/Aria Wir schweben hier p. Da Capo		D.C.
—	Soli Deo Gloria		—

Quellen

GB Darmstadt 1710	Das neueste und nunmehro | Vollständigste | Darmstättische Gesang=Buch / | Darinnen | Geist= und Trostreiche | Psalmen und Gesänge | Herrn D. Martin Luthers | Und anderer Gottseeliger Evangelischer | Lehr=Bekenner: | ... | DARMSTATT | Drucks und Verlags Henning Müllers | Im Jahr 1710. Darmstadt, Universitäts- und Landesbibliothek, 41/1238[20]
GB Darmstadt 1710-Perikopen	Episteln | und | Evangelia | Auff alle Sonntage / | Wie auch | Auff die hohe Feste / | ... | GIESSEN | Drucks und Verlags Henning Müllers | Im Jahr Christi 1710. in *GB Darmstadt 1710*
Grun	Grun, Paul Arnold: Schlüssel zu alten und neuen Abkürzungen; C. A. Starke Verlag, Limburg/Lahn, 1966.
GWV-Vokalwerke-FH	Heyerick, Florian und Bill, Dr. Oswald (Hrsg.): Graupner-Werke-Verzeichnis, Geistliche Vokalwerke. Links: https://christoph-graupner-gesellschaft.de/; graupner-digital.org. (This database is made available by courtesy of University College Ghent, Department of Music, Member of the Association University Ghent (B), Prof. Florian Heyerick & Dr. Oswald Bill.)
GWV-Vokalwerke-OB-3	Bill, Dr. Oswald (Hrsg.): Graupner-Werke-Verzeichnis, GWV · Geistliche Vokalwerke, Teil 3: Kirchenkantaten (Quasimodogeniti bis 3. Pfingsttag) Carus-Verlag, Stuttgart, in Kommission, CV 24.029/30 ISBN 978-3-89948-400-7 © 2017 by Oswald Bill, Darmstadt.
Lichtenberg 1719-1720	Libretto Lichtenbergs zu den Kantaten im Kirchenjahr 1720 (3.12.1719 - 30.11.1720): *Titelseite:* Texte | zur Kirchen=MUSIC, | bestehend in | CANTATEN, | welche | auf die Sonn= und Fest=Tags | Episteln eingerichtet/ | in der | Hochf. Schloß= | Capelle | zu | DARMSTADT | das gantze 1720.te Jahr hindurch | sollen musicirt werden. | [Linie] | DARMSTADT / | Gedruckt bey Caspar Klug/ Fürstl. Hessis. | Hof= und Cantzley Buchdr. *Autor:* Johann Conrad Lichtenberg (* 9.12.1689 in Darmstadt; † 17.7.1751 ebenda); protestantischer Theologe, Pfarrer und Metropolitan, 1745 Berufung zum Stadtprediger und Definitor, 29.03.1750 Ernennung zum Superintendenten[21], Architekt, Kantatendichter. Wohnhaft u. a. in Ober-Ramstadt und Darmstadt; Graupners Schwager. Vater von Georg Christoph Lichtenberg (* 1. Juli 1742 in Ober-Ramstadt bei Darmstadt; † 24. Februar 1799 in Göttingen). *Standorte:* Original$_1$: Greifswald, Ernst Moritz Arndt Universität, Universitätsbibliothek, 527/FuH 7962 In Greifswald irrtümlich Georg Christian Lehms zugeordnet. Original$_2$: Marburg, Philipps-Universität, Universitätsbibliothek, 760 Rara-Raum (Präsenzbestand).

[20] Das verwendete *GB Darmstadt 1710* stammt - wie ein handschriftlicher Eintrag auf der Rückseite des Titels ausweist - aus dem Besitz der Landgräfin **Elisabeth Dorothea von Hessen-Darmstadt** (* 24. April 1676 in Darmstadt; † 9. September 1721 in Homburg): Elisabetha Dorothea Vermählte \| und Gebohrne Landgräffin \| zu Hessen m pp \| Höingen den 9ten 7bris: 1711. (Höingen [heute: 35410 Hungen], 9. September 1711). Ich danke Herrn Dr. Rainer Maaß, Hessisches Staatsarchiv Darmstadt für seine Mitteilung vom 15.3.2010.

[21] Metropolitan: Im ehemaligen Kurhessen Träger eines kirchenregimentlichen Amtes zwischen Superintendent und Pfarrer.
Definitor: Kirchlicher Verwaltungsbeamter.
Superintendent: Leitender Geistlicher eines Kirchenkreises; Aufgaben: Dienstaufsicht über die Pfarrerinnen und Pfarrer, Repräsentation des Kirchenkreises in der Öffentlichkeit, Seelsorger der Seelsorger.

Noack	Noack, Friedrich: Christoph Graupner als Kirchenkomponist; rev: Moser, Hans Joachim; Wiesbaden, Breitkopf & Härtel, 1960 Auch als Digitalisat: https://www.ulb.tu-darmstadt.de/media/ulb/spezialabteilungen/musik_1/Noack.pdf
WB Grimm	DWB (Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm). 16 Bde. [in 32 Teilbänden]. Leipzig: S. Hirzel 1854-1960. Quellenverzeichnis 1971. In http://www.woerterbuchnetz.de